

1

D

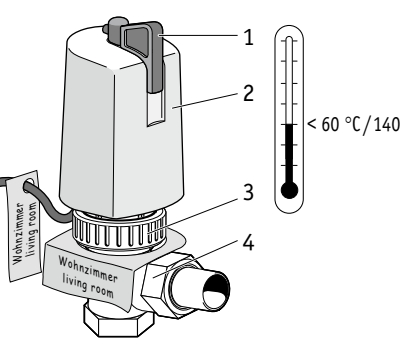
Version mit Überwurfmutter

1 Arretierung
2 Stellantrieb
3 Überwurfmutter
4 Ventil

GB

Version with connecting nut

1 Lock
2 Actuator
3 Connecting nut
4 Valve



3

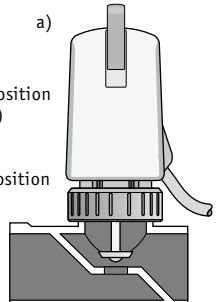
D

First-open-Position (unbestromt)

GB

First-open position (power off)

a)



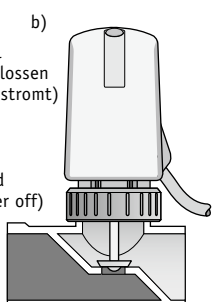
b)

D

Ventil geschlossen (unbestromt)

GB

Valve closed (power off)



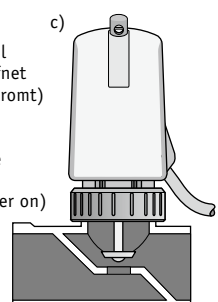
c)

D

Ventil geöffnet (bestromt)

GB

Valve open (power on)



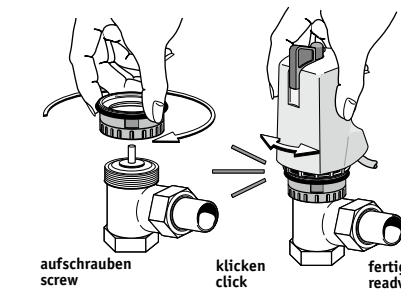
4

D

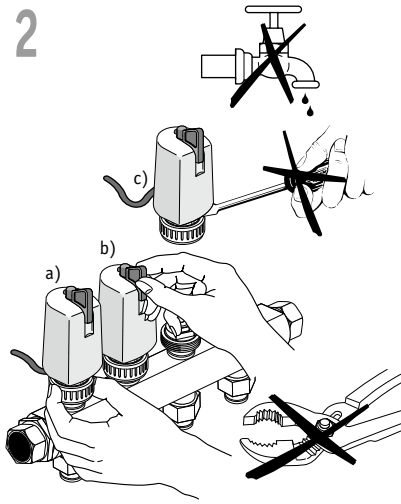
Stellantrieb für Klick-Montage (optional)

GB

Actuator for click installation (optional)



2



Bedienungsanleitung Stellantrieb stromlos geschlossen (NC)

Technische Daten

Betriebsspannung	230 V AC	24 V AC/DC
Typenschild auf dem Gerät beachten!		
Einschaltstrom		
Kurzzeitig	195 mA	740 mA
Dauerstrom	9 mA	60 mA
Leistung	2 W	2 W

Schließ-/Öffnungszeit	ca. 3 min	ca. 3 min
(abhängig von der Umgebungstemperatur)		

Prüfzeichen	  
-------------	---

Schutzart nach EN 60529	IP40
-------------------------	------

Federkraft NC	90 N (±10 %)
---------------	--------------

Umgebungstemperatur	max. 60 °C/max. 140 °F (Bild 1) (Bei hoher Umgebungstemperatur verlängert sich die Schließzeit)
Luftfeuchtigkeit	10 bis 90 %, nicht kondensierend

Anschlussleitung	(braun/blau) H05VV-F 2 x 0,75 mm ²
------------------	--

Anwendung und Funktion

Thermischer Stellantrieb stromlos geschlossen, für die Montage auf Regulierventil für vielfältige Steuerungs- und Regelaufgaben als Zweipunkt-Stellglied (auf/zu). Bei angelegter Betriebsspannung erfolgt die elektrische Beheizung des Dehnstoffarbeitselements. Das Ventil öffnet geräuschlos nach Ablauf der Totzeit durch die Hubbewegung des Dehnstoffarbeitselements (Bild 3c und 6). Ohne Betriebsspannung wird das Dehnstoffarbeitselement nicht mehr beheizt und der Stellantrieb schließt (Bild 3b).

Beim 2-Wege-Ventil ist das Ventil im stromlosen Zustand geschlossen.

Unbedingt beachten:

- Elektroanschluss und Verdrahtung ist nach den einschlägigen VDE- und örtlichen Vorschriften vom Fachpersonal vorzunehmen.
- Stellantrieb ist gegen Eindringen von Wasser (Leckagen aus undichten Ventilen) nicht geschützt.
- Stellantrieb nicht öffnen, da er sonst zerstört wird (Bild 2c).

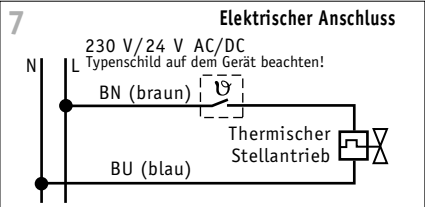
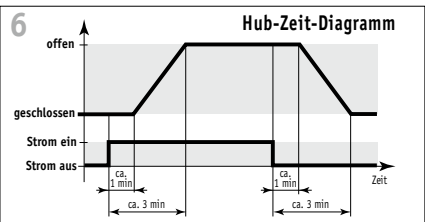
- Bei Beschädigungen Stellantrieb sofort vom Fachpersonal außer Betrieb nehmen lassen. Anschlussleitung nicht austauschen. Instandsetzungen können nur vom Herstellerwerk durchgeführt werden.
- Den Stellantrieb nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden.

Montage

- Bauschutzkappe vom Ventil abnehmen.
- Keine Rohrzange oder ähnliches Werkzeug verwenden (Bild 2).
- Großen Anhänger für Heizkreiskennzeichnung über Ventil hängen, kleinen Anhänger für Heizkreiskennzeichnung über Kabelende schieben (Bild 1).
 - Überwurfmutter (Bild 2a): Stellantrieb auf das Ventil aufsetzen und Überwurfmutter von Hand fest anziehen.
 - Klick-Montage (Bild 4): Adapter von Hand auf das Ventil fest aufschrauben. Stellantrieb unter leichter Drehung einrasten.
- Anschlusskabel so verlegen, dass es nicht im direkten Wärmekontakt mit Rohrleitungen, Heizkörpern etc. steht.
- Elektrischen Anschluss gem. Bild 7 vornehmen.
- Sämtliche Heizkreise sind geöffnet (unabhängig vom Raumregler), z.B. zur Durchführung des hydraulischen Abgleichs (Bild 3a).
- Vor Inbetriebnahme First-open-Arretierung entfernen (Bild 2b).

Betrieb

- Funktionskontrolle: Bei ausgefahrenem Pin (orange) ist der Stellantrieb bestromt und somit das Ventil geöffnet.
- Um unnötige Betriebsstunden zu vermeiden, Stellantrieb außerhalb der Heizsaison über den Hauptschalter außer Betrieb nehmen.



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.

Installation instructions Actuator normally closed (NC)

Technical data

Operating voltage	230 V AC	24 V AC/DC
Observe data on ID plate!		
Starting current		
Short term	195 mA	740 mA
Permanent current	9 mA	60 mA
Continuous output	2 W	2 W

Closing/opening time	approx. 3 min	approx. 3 min
(depending on the ambient temperature)		

Test symbols	  
--------------	---

Protection as per EN 60529	IP40
----------------------------	------

Spring force NC	90 N (±10 %)
-----------------	--------------

Ambient temperature	max. 60 °C/max. 140 °F (Fig. 1) (The closing time is prolonged at high ambient temperatures)
Relative humidity	from 10 to 90 %, non-condensing

Connecting cable	(brown/blue) H05VV-F 2 x 0.75 mm ²
------------------	--

Application and function

Actuator, normally closed, for installation on a control valve for a wide range of control applications as two-position actuator (open/closed). The wax element is electrically heated when the actuator is connected to the operating voltage. The valve opens silently through the stroke movement of the wax element on expiry of the dead time (Fig. 3c, 6). Without operating voltage, the wax element is no longer heated and the actuator closes (Fig. 3b).

If no electrical supply is available, the 2-way valve is in the closed position.

Note:

- Electrical connection and wiring must be carried out by qualified personnel in accordance with the relevant VDE and local regulations.
- The actuator is not protected against the ingress of water (leaks from defective valves).
- Do not open the actuator, this will cause irreparable damage (Fig. 2c).

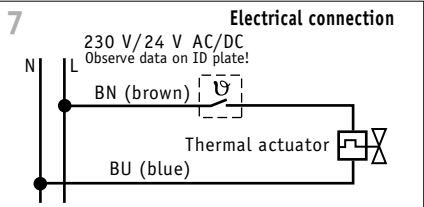
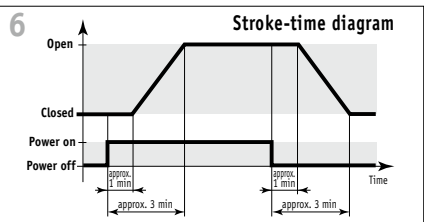
- In the event of damage, have the actuator shut down immediately by qualified personnel. Do not replace the connecting cable. Repairs may only be carried out by the manufacturer.
- Clean the actuator only with a slightly damp cloth. Do not use chemical cleaning agents.

Installation

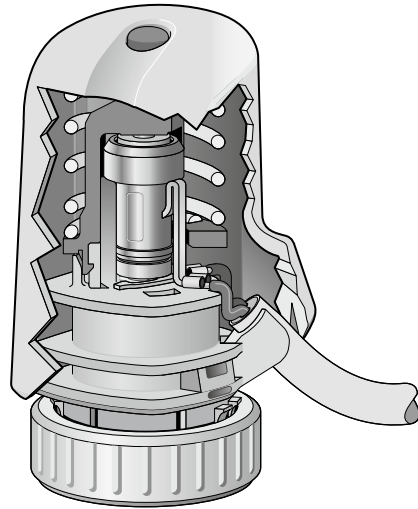
- Remove protective cap from the valve.
- Do not use a pipe wrench or similar tool (Fig. 2).
- Hang the large sign identifying the heating circuit over the valve, and push the small sign identifying the heating circuit over the cable end. (Fig. 1)
 - Connecting nut (Fig. 2a): place the actuator onto the valve and tighten the connecting nut by hand.
 - Click installation (Fig. 4): screw the adapter onto the valve firmly by hand. Lock the actuator with a click.
- When the connecting cable is wired it must not be in direct thermal contact with tubes, radiators, etc.
- Click installation (Fig. 4): screw the adapter onto the valve firmly by hand. Lock the actuator with a click.
- All heating circuits are open (independently of the room controller), e.g. for carrying out the hydraulic calibration (Fig. 3a).
- Before commissioning, remove the 'First-open' lock (Fig. 2b).

Operation

- Function check: when the pin (orange) is extended, the actuator has power and the valve is therefore open.
- To avoid unnecessary operating hours, switch off the actuator outside the heating season via the main switch.



Subject to change and correction without notice.



2heat®